**GRANT AGREEMENT FOR INCOMING STAFF WITHIN THE EDUCATION PROGRAMME FOR TEACHING OR TRAINING PURPOSES IN THE ACADEMIC YEAR ………**

**UMOWA NA PRZYJAZD PRACOWNIKA W PROGRAMIE EDUKACJA W CELU PROWADZENIA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH LUB W CELU SZKOLENIOWYM W ROKU AKADEMICKIM ………**

Agreement No/ Umowa nr. **……….**

Jagiellonian University

PL KRAKOW 01

ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków

Called hereafter ‘Receiving Institution’ represented for the purposes of signature of this Agreement by the Legal Representative Izabela Zawiska, based on the power of attorney number …………...that has been bestowed upon him by the Rector of the Jagiellonian University on…………..of the one part, countersigned by the JU Bursar or JU Deputy Bursar**/** dalej zwany „Instytucją Przyjmującą”, reprezentowany do celów podpisania niniejszej Umowy przez dr inż. Izabelę Zawiską, działającą na podstawie pełnomocnictwa nr 1.012.641.2022 udzielonego przez Rektora Uniwersytetu Jagiellońskiego dnia 18.05.2022 roku, przy kontrasygnacie finansowej Kwestora lub Zastępcy Kwestora UJ z jednej strony

and/oraz

Name and surname/ Imię i nazwisko ………………………………………………………………………..

Name of the Sending Institution**/** Nazwa Instytucji Wysyłającej …………………………………………….

Faculty/Wydział**/** Administrative unit/Jednostka administracyjna\*………………………………………………..

Chair/Department/Institute**/** Katedra/Zakład/Instytut………………………………………………………………

Nationality/Narodowość: …………………………………………………………………………………………

Seniority in the position (in general)/ Staż pracy (ogółem): ……………………………………………………….

Address of permanent residence/Adres zamieszkania:…………… ………………………………………………

Passport numer: …………………………………………………………………………………… Phone/Telefon kontaktowy: ………………………………………………………………………………………...

E-mail:……………………………………………………………………………………………………………….

Called hereafter ‘Participant,’ of the other part, have agreed the Special Conditions and Annexes below, which form an integral part of this Agreement (called hereafter ‘Agreement’)./ Dalej zwany/-a „Uczestnikiem”, uzgodnili Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową").

Annex I/ Załącznik I Mobility Agreement - Staff Mobility For Teaching/Training\* /Indywidualny program nauczania/szkolenia\*

Annex II/ Załącznik II General Conditions/ Warunki ogólne

The terms set out in the Agreement shall take precedence over those set out in the Annexes/

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

Participant receives/ Uczestnik otrzymuje:

* A lump sum for travel expenses/ Ryczałt na koszty podróży
* A lump sum for living costs/ Ryczałt na koszty utrzymania
* A lump sum for linguistic preparation (if applicable)/Ryczałt na przygotowanie językowe (jeśli dotyczy)
* A reimbursement of special disability related expenses/Zwrot kosztów specjalnych poniesionych w związku z niepełnosprawnością

Bank account to which the financial support from the funds of the EDUCATION Programme should be sent/ Numer rachunku bankowego, na który zostanie przekazane dofinansowanie ze środków Programu EDUKACJA:

|  |
| --- |
| Bank account holder/ Posiadacz rachunku bankowego:  Bank name/ Nazwa banku:  SWIFT number/ Numer SWIFT banku:  IBAN Account number/ IBAN – pełen numer rachunku:  Bank account currency/ Waluta prowadzenia rachunku: |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| SPECIAL CONDITIONS  ARTICLE 1 – SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT   * 1. The Receiving Institution shall provide support to the Participant for undertaking a teaching/training\* mobility at the Jagiellonian University within the EDUCATION Programme, Component II – Mobility in Higher Education:   2. The Participant accepts the financial support as specified in article 3 and undertakes to carry out the teaching/training\* mobility activity as described in Annex I.   3. Amendments or additions to the Agreement shall be agreed by both parties of the Agreement and made in writing in the form of an annex or unilateral notification of the Participant about the change made (notification by traditional mail or e-mail). The change will be confirmed by the Participant in the form of a signature on an annex or a notification to the University concerning the acceptance of the changed support conditions by traditional mail or e-mail.   ARTICLE 2 – ENTRY INTO FORCE AND DURATION OF MOBILITY  2.1 The Agreement shall enter into force on the date when the last of the two parties signs.  2.2 The mobility period shall start on ……………. and end on …………………  The start date of the mobility period shall be the first day that the Participant needs to be present at the receiving Institution and the end date shall be the last day the Participant needs to be present at the receiving Institution.  2.3 The Participant shall receive financial support from the EDUCATION Programme funds for …… days of activity and financial support for travel in the amount of …………….. EUR calculated using the distance calculator available on : <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/tools/distance_en.htm> according to the rates estimated by the European Commission.  2.4 The total duration of the mobility period shall not be shorter than 1 day and not exceed 5 days.  2.5 A participant carrying out mobility for teaching the purposes is obliged to conduct a total of 8 hours of classes within ...... days. The minimum number of teaching hours during one week or a shorter number of mobility days is 8.  2.6 The Certificate of Attendance issued by the Receiving Institution shall provide the effective start and end dates of the mobility period.  ARTICLE 3 – FINANCIAL SUPPORT   * 1. From the EDUCATION Program the Participant receives the following financial support: * a lump sum for living allowance in the amount of EUR …………, calculated by multiplying the number of days of mobility indicated in Art. 2.3 and the applicable subsistence rates of EUR 250 per day; * a lump sum for travel costs in the amount of EUR……... calculated according to the distance calculator available on the website   <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/distance-calculator_en>. according to the rates set by the European Commission;   * a lump sum for language preparation costs in the amount of EUR 150; * a reimbursement of special disability related expenses.   Payment of the grant referred to in Art. 3.1 will be made in PLN to the indicated bank account of the Participant, in the amount determined on the basis of the average monthly accounting euro exchange rate of the European Commission in the month in which the payment to the Program Beneficiary was made.  3.2. Reimbursement of special disability related expenses, where applicable will be made based on the financial evidence provided by the Participant confirming the incurrence additional costs up to the amount specified in the decision granting related additional support with disabilities (reimbursement for actual costs incurred).  3.3 The financial support may not be used to cover costs already funded by EU funds.  3.4 Notwithstanding Article 3.3, the financial support is compatible with any other source of funding granted to support the implementation of the Mobility Agreement - Staff Mobility For Teaching/Training\* from Annex I.  3.5 The financial support or part of it shall be recovered if the Participant does not carry out the mobility activity in compliance with the terms of the Agreement. However, reimbursement shall not be requested when the Participant has been prevented from completing his/her mobility activities at the Institution as described in Annex I due to force majeure. Such cases shall be reported by the Institution and accepted by the National Agency.  ARTICLE 4 – PAYMENT ARRANGEMENTS  4.1 The Participant shall receive financial support specified in Article 3.1, in full after the arrival at the Jagiellonian University.  4.2 The Participant will be held accountable for the money given and is obliged to effect a settlement no later than 14 days after end date of the mobility.  4.3 The participant is obliged to submit at JU International Relations Office a Certificate of Attendance issued by the Receiving Institution indicating the start and end date of the mobility period and, in the case of visit for teaching purposes, the number of teaching hours.  4.4 Participant using financial support for language preparation is obliged to submit for inspection a document confirming the proper spending of funds e.g. in the form of a language certificate, fees for participation in a language course, etc.  ARTICLE 5 – INSURANCE  5.1. The Participant shall have **adequate insurance coverage** valid in Poland throughout the whole stay. The minimum scope of insurance should cover comprehensive health and accident insurance.  5.2 The Receiving Institution does not provide any health insurance for the incoming mobility Participants. Sending Institution will inform its Participants to have a comprehensive health and accident insurance valid throughout their travel and whole stay at the Receiving Institution.  5.3 The Participant arbitrarily gives a telephone number of a contact person in case of an emergent notice during the Participant’s mobility period.     |  | | --- | |  |   ARTICLE 6 – EX-POST EVALUATION SURVEY  6.1 The Participant is obliged to complete the Ex-post Evaluation Survey within 14 days from the end of the mobility and submit it to IRO of the Receiving Institution.  6.2 A participant who does not submit an Ex-post Evaluation Survey may be obliged by the Receiving Institution to partially or fully refund the received financial support from the EDUCATION Program.  ARTICLE 7 – LAW APPLICABLE AND COMPETENT COURT  7.1 The Agreement has been executed in two identical copies in Polish and English; one copy for each party. The Polish version shall prevail.  7.2 The Agreement is governed by the Polish law.  7.3 The competent court determined in accordance with the applicable national law of hosting institution shall have sole jurisdiction to hear any dispute between the Institution and the Participant concerning the interpretation, application or validity of this Agreement, if such dispute cannot be settled amicably.  ARTICLE 8 – THE INFORMATION ON THE PROCESSING OF PERSONAL DATA  In accordance with Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation, hereafter “General Regulations”) the Jagiellonian University informs that:   1. The administrator of your personal data is the Jagiellonian University 24 Gołębia Street, 31-007 Krakow, represented by the Rector of the JU. 2. A Data Protection Officer has been appointed by the Jagiellonian University who is based at 4 Czapskich Street, 31-007 Krakow, room nr 24. The Officer can be contacted via e-mail: [iod@uj.edu.pl](mailto:iod@uj.edu.pl) or by phone – 12 663 12 25. 3. Your personal data will be processed for the purpose of the exchange within EDUCATION Programme and the agreement signed between the Jagiellonian University and partner institution on the basis of:    1. art. 6 sec. 1 point b of General Regulations in order to conclude and perform the agreement for the provision of administrative services of the beneficiary which is the Jagiellonian University.    2. art. 6 sec. 1 point e of General Regulations in order to performance of a task carried out in the public interest, i.e. implementation of basic tasks of a public university in accordance with the preamble and art. 11 of the Act of July 20, 2018, the Law on Higher Education and Science. 4. Providing personal data is voluntary. However, it is necessary for the implementation of the exchange. Failure to provide personal data results in the inability to implement the exchange. 5. The recipient of your data will be the Ministry of Education and Science in Poland and the Programme Operator. 6. Your data will not be transferred to third countries (outside the European Economic Area) nor international organizations in order to implement the exchange. 7. Your personal data will be retained for the duration of the exchange and then for archiving purposes only for the period provided for by law. 8. On the basis of the provisions of the “General Regulations” you have the right to: access the data and demand its rectification, deletion, processing restrictions, transfer the data, object to the processing of data, withdraw your consent at any time in cases and under the conditions stipulated in the “General Regulations” (unless further processing of your data is necessary to fulfill a legal obligation or to establish, assert or defend legal claims). 9. Your personal data will not be subject to automatic decision making or profiling 10. You have the right to file a complaint with The President of Personal Data Protection Office (UODO) if you consider the processing of your personal data to be in violation of the provisions of the “General Regulations”.   I hereby confirm that I have read and understand the above information. | WARUNKI SZCZEGÓLNE  ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY   * 1. Instytucja Przyjmująca zapewni Uczestnikowi wsparcie w celu zrealizowania przyjazdu o charakterze dydaktycznym/szkoleniowym\* do Uniwersytetu Jagiellońskiego, w Programie EDUKACJA, Komponent II – Mobilność w Szkolnictwie Wyższym:   2. Uczestnik akceptuje warunki wsparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania programu nauczania/szkolenia\*.   3. Zmiany lub uzupełnienia do Umowy będą uzgodnione przez obie strony Umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową.   ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA, CZAS TRWANIA MOBILNOŚCI  2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem jej podpisania przez ostatnią ze stron.  2.2 Okres mobilności rozpocznie się w dniu…………..…. i zakończy w dniu …………………  Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, a datą zakończenia mobilności jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik – zgodnie z przyjętym do realizacji indywidualnym programem nauczania/szkolenia\* powinien być obecny w organizacji przyjmującej.  2.3 Uczestnik otrzyma dofinansowanie z Programu EDUKACJA na okres …… dni mobilności oraz wsparcie finansowe na podróż w wysokości ………………EUR obliczone według kalkulatora odległości dostępnego pod adresem internetowym: <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/tools/distance_en.htm> zgodnie ze stawkami ustalonymi przez Komisję Europejską.  2.4 Łączny czas trwania okresu mobilności wynosi co najmniej jeden dzień. Mobilność nie może przekroczyć 5 dni.  2.5 Uczestnik przyjeżdżający w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych jest zobowiązany do przeprowadzenia ogółem 8 godzin zajęć dydaktycznych w ciągu …… dni. Minimalna liczba godzin zajęć dydaktycznych w ciągu jednego tygodnia lub krótszego pobytu wynosi 8.  2.6 Rzeczywiste daty rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności muszą być określone w zaświadczeniu o długości trwania pobytu wystawionym przez Instytucję przyjmującą.  ARTYKUŁ 3 – DOFINANSOWANIE   * 1. Ze środków Programu EDUKACJA Uczestnik otrzyma: * zryczałtowane dofinansowanie kosztów utrzymania w wysokości ……… EUR na dzień, wynikające z iloczynu liczby dni mobilności wskazanej w art. 2.3 oraz obowiązujących stawek dofinansowania kosztów utrzymania wynoszących 250 EUR na dzień; * zryczałtowane dofinansowanie kosztów podróży w wysokości ….. EUR obliczone według kalkulatora odległości dostępnego na stronie: <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/distance-calculator_en> zgodnie ze stawkami ustalonymi przez Komisję Europejską; * zryczałtowane dofinansowanie kosztów związanych z przygotowaniem językowym w wysokości 150 EUR; * zwrot kosztów specjalnych poniesionych w związku z niepełnosprawnością.   Wypłata dofinansowania o którym mowa w art. 3.1 nastąpi na wskazany rachunek bankowy Uczestnika w PLN. Ich wysokość zostanie ustalona na podstawie średniego miesięcznego kursu księgowego wymiany Euro Komisji Europejskiej w miesiącu, w którym dokonano płatności na rzecz Beneficjenta Programu.  3.2 Zwrot kosztów specjalnych poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów do wysokości określonej w decyzji o przyznaniu dodatkowego wsparcia związanego  z niepełnosprawnością (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).  3.3 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie podobnych kosztów.  3.4 O ile nie jest naruszany artykuł 3.3 dodatkowe wsparcie finansowe z innych źródeł przyznane w celu zrealizowania programu nauczania/szkolenia\* uzgodnionego w Załączniku I jest dopuszczalne.  3.5 Dofinansowanie w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Zwrot nie będzie wymagany jedynie w sytuacji, jeżeli Uczestnik nie będzie mógł ukończyć planowanych działań w ramach mobilności do Instytucji opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”. Takie przypadki muszą być zgłoszone przez Instytucję do Operatora Programu (OP) i wymagają zatwierdzenia przez OP.  ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI  4.1 Uczestnik otrzyma kwotę dofinansowania wskazaną w artykule 3.1 po przyjeździe do Uniwersytetu Jagiellońskiego.  4.2 Uczestnik zobowiązany jest do rozliczenia otrzymanego dofinansowania w ciągu 14 dni od daty powrotu do kraju pod rygorem zwrotu całości dofinansowania.  4.3 Uczestnik zobowiązany jest do przedłożenia w Dziale Współpracy Międzynarodowej UJ zaświadczenia o pobycie tj.: Certificate of Attendance wystawionego przez Instytucję przyjmującą wskazujące na datę rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności oraz w przypadku przyjazdu w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych, liczbę zrealizowanych godzin dydaktycznych.  4.4 Uczestnik korzystający ze wsparcia finansowego związanego z przygotowaniem językowym, zobowiązany jest do przedłożenia do wglądu dokumentu potwierdzającego prawidłowe wydatkowanie środków, zgodnie z przeznaczeniem w formie np. uzyskanego certyfikatu językowego, opłaty za uczestnictwo w kursie językowym, etc.  ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE  5.1 Uczestnik mobilności przyjmuje do wiadomości, iż na czas pobytu w kraju docelowym musi posiadać **ubezpieczenie**. Minimalny zakres ubezpieczenia obejmie podstawowe ubezpieczenie zdrowotne oraz ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków.  5.2 Instytucja Przyjmująca nie zapewnia ubezpieczenia Uczestnikom przyjeżdżającym do UJ w celu zrealizowania mobilności. Instytucja Wysyłająca poinformuje swoich Uczestników o konieczności posiadania ubezpieczenia zdrowotnego oraz ubezpieczenia od nieszczęśliwych wypadków na cały okres podróży i pobytu w Instytucji Przyjmującej. .  5.3 Uczestnik dobrowolnie podaje numer telefonu kontaktowego do osoby, którą należy powiadomić w razie wypadku podczas realizacji programu mobilności.   |  | | --- | |  |   ARTYKUŁ 6 – ANKIETA EWALUACYJNA EX’POST  6.1 Uczestnik zobowiązany jest do uzupełnienia Ankiety ewaluacyjną expost w terminie 14 dni od zakończeniu mobilności i przekazania jej do DWM UJ.  6.2 Uczestnik, który nie złoży Ankiety ewaluacyjnej expost, może zostać zobowiązany przez Instytucję przyjmującą do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego ze środków Programu EDUKACJA dofinansowania.  ARTYKUŁ 7 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA  7.1 Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w języku polskim i angielskim, po jednej dla każdej ze stron. Wersja polska jest wiążąca.  7.2 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.  7.3 Sądem wyłącznie właściwym do rozstrzygania sporów wynikających z niniejszej Umowy jest sąd właściwy dla Uczelni przyjmującej będącej stroną Umowy, jeżeli spory te nie będą mogły być rozstrzygnięte polubownie.  ARTYKUŁ 8 – INFORMACJA O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH  Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej „RODO”) Uniwersytet Jagielloński informuje, że:   * + - 1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Jagielloński, ul. Gołębia 24, 31-007 Kraków, reprezentowany przez Rektora UJ.       2. Uniwersytet Jagielloński wyznaczył Inspektora Ochrony Danych, ul. Czapskich 4 pok. 27, 31-110 Kraków, Kontakt z Inspektorem możliwy jest przez [e-mail](file:///C:/Users/Monika/Desktop/e-mail): [iod@uj.edu.pl](mailto:iod@uj.edu.pl) lub pod nr telefonu 12 663 12 25.       3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji Pani/Pana udziału w wymianie w ramach Programu EDUKACJA oraz porozumienia podpisanego pomiędzy Uniwersytetem Jagiellońskim a uczelnią partnerską, na podstawie: * art. 6 ust. 1 lit. f RODO, czyli prawnie uzasadnionego interesu administratora polegającego na organizacji wymiany i wykonania obowiązków nałożonych na Administratora porozumieniu zawartym pomiędzy Administratorem a uczelnią partnerską; * art. 6 ust. 1 lit. e RODO, czyli do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym, tj. realizacji podstawowych zadań uczelni publicznej w myśl preambuły oraz art. 11 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. prawo o szkolnictwie wyższym i nauce.   + - 1. Podanie przez Panią/Pana danych osobowych jest dobrowolne, lecz niezbędne do zrealizowania wymiany. Brak podania danych skutkuje brakiem możliwości jej zrealizowania.       2. Odbiorcą Pani/Pana danych będzie Ministerstwo Edukacji i Nauki oraz Operator Programu.       3. Pani/Pana dane osobowe nie będą przekazywane do państw trzecich (poza Europejski Obszar Gospodarczy) /do organizacji międzynarodowych w związku z realizacją wymiany.       4. Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane do czasu realizacji wymiany, a następnie w celach archiwizacyjnych przez okres przewidziany przepisami prawa.       5. Posiada Pani/Pan prawo do: uzyskania informacji o przetwarzaniu danych osobowych i uprawnieniach przysługujących zgodnie z RODO, dostępu do treści swoich danych oraz ich sprostowania, a także prawo do usunięcia danych osobowych ze zbiorów administratora (chyba że dalsze przetwarzanie jest konieczne dla wykonania obowiązku prawnego albo w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony roszczeń), oraz prawo do ograniczenia przetwarzania, przenoszenia danych, wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania – w przypadkach i na warunkach określonych w RODO.       6. Pani/Pana dane osobowe nie będą przedmiotem automatycznego podejmowania decyzji ani profilowania.       7. Ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w razie uznania, że przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych narusza przepisy RODO.   Potwierdzam, że zapoznałem(-am) się i przyjmuję do wiadomości powyższe informacje. |

SIGNATURES / PODPISY

|  |  |
| --- | --- |
| …………………………………………………………..  **Participant/Uczestnik**  (Name and surname/ Imię i nazwisko)  **……………………………………………...**  Place and date/Miejsce i data  VERIFIED BY: | ……………………………………………………  **For the Receiving Institution/ Za Instytucje przyjmującą**  Dr inż. Izabela Zawiska,  Legal Representative/ Prawny Przedstawiciel Uczelni  **……………………………………………...**  Place and date/Miejsce i data  **………………………………………………………..**  Contrasignated by the Bursar/ Kontrasygnata finansowa Kwestora UJ/ zastępcy Kwestora UJ |

**Annex I/ Załącznik 1**

Mobility Agreement - Staff Mobility For Teaching/Training (draft) / Indywidualny program nauczania/szkolenia (wzór)

*.*

**Annex II**

**GENERAL CONDITIONS**

**Article 1: Liability**

Each party of this Agreement shall exonerate the other from any civil liability for damages suffered by him or his staff as a result of performance of this Agreement, provided such damages are not the result of serious and deliberate misconduct on the part of the other party or his staff.

The National Agency of Poland, the European Commission or their staff shall not be held liable in the event of a claim under the agreement relating to any damage caused during the execution of the mobility period. Consequently, the National Agency of Poland or the European Commission shall not entertain any request for indemnity of reimbursement accompanying such claim.

**Article 2: Termination of the Agreement**

In the event of failure by the Participant to perform any of the obligations arising from the Agreement, and regardless of the consequences provided for under the applicable law, the Institution is legally entitled to terminate or cancel the Agreement without any further legal formality where no action is taken by the Participant within one month of receiving notification by registered letter.

If the Participant terminates the Agreement before its Agreement ends or if he/she fails to follow the Agreement in accordance with the rules, he/she shall have to refund the amount of the grant already paid except if agreed differently with the Institution.

In case of termination by the Participant due to "force majeure", i.e. an unforeseeable exceptional situation or event beyond the Participant's control and not attributable to error or negligence on his/her part, the Participant shall be entitled to receive the amount of the grant corresponding to the actual duration of the mobility period as defined in article 2.2. Any remaining funds shall have to be refunded except if agreed differently with the Institution.

**Article 3: Data Protection**

All personal data contained in the Agreement shall be processed in accordance with the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation). Such data shall be processed solely in connection with the implementation and follow-up of the agreement by the sending institution, the National Agency of Poland, the National Contact Point, The Financial Mechanism Office and the EEA and Norway Grants Financial Mechanism Committee without prejudice to the possibility of passing the data to the bodies responsible for inspection and audit.

The Participant's personal data will be processed for the duration of the mobility and after its completion, for the period necessary to settle the expenses in accordance with the Program Operator's obligations.

The participant may, on written request, gain access to his personal data and correct any information that is inaccurate or incomplete. He/she should address any questions regarding the processing of his/her personal data to the sending institution and/or the National Agency. The participant may lodge a complaint against the processing of his personal data to the European Data Protection Supervisor with regard to the use of the data by the European Commission.

If the data processing is based on consent, the Participant may also withdraw consent to the processing of personal data. Any questions regarding the processing of personal data should be directed to the Institution and / or the Program Operator (e-mail address of the Data Protection Officer of the Program Operator: [iod@frse.org.pl). The participant may submit a complaint regarding the processing of personal data to the President of the Personal Data Protection Office with regard to the use of these data by the Program Operator or the National Contact Point.

**Article 4: Checks and Audits**

The parties of the Agreement undertake to provide any detailed information requested by the National Contact Point, the National Agency of Poland, The Financial Mechanism Office and the EEA and Norway Grants Financial Mechanism Committee or by any other outside body authorized by the National Contact Point or the National Agency of Poland to check that the mobility period and the provisions of the Agreement are being properly implemented.

**Załącznik II**

**WARUNKI OGÓLNE**

**Artykuł 1: Odpowiedzialność**

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Operator Programu, Krajowy Punkt Kontaktowy lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Operator Programu, Krajowy Punkt Kontaktowy nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

**Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy**

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Instytucja jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przesłanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty stypendium odpowiadającej przynajmniej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak w Artykule 2.2. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

**Artykuł 3: Ochrona danych**

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) (UE) 2016/679 w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych). Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Instytucję wysyłającą, Operatora Programu, Krajowy Punkt Kontaktowy, Biuro Mechanizmu Finansowego oraz Komitet Mechanizmu Finansowego EOG z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt.

Podstawą przetwarzania danych jest podjęcie czynności związanych z zawarciem niniejszej Umowy, jej realizacją oraz rozliczeniem przez Instytucję wysyłającą oraz Operatora Programu.

Dane osobowe Uczestnika przetwarzane będą przez okres realizacji mobilności a po jej zakończeniu, przez okres niezbędny do rozliczenia wydatków zgodnie ze zobowiązaniem Operatora Programu.

Na pisemny wniosek, Uczestnik ma prawo do żądania dostępu do danych, sprostowania, usunięcia lub ograniczenia ich przetwarzania oraz zgłoszenia sprzeciwu wobec podejmowanych czynności przetwarzania. Jeżeli przetwarzanie danych odbywa się na podstawie zgody, Uczestnik może także wycofać zgodę na przetwarzanie danych osobowych. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Instytucję wysyłającej i/lub Operatora Programu (adres e-mail inspektora ochrony danych Operatora Programu: [iod@frse.org.pl). Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Operatora Programu czy też Krajowy Punkt Kontaktowy.

**Artykuł 4: Kontrole i audyty**

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Krajowy Punkt Kontaktowy, Operatora Programu, Biuro Mechanizmu Finansowego oraz Komitet Mechanizmu Finansowego EOG lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Krajowy Punkt Kontaktowy lub Operatora Programu w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób